

ROLLER

WERKZEUGE UND MASCHINEN



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	4
fra	Notice d'utilisation	5
ita	Istruzioni d'uso	6
nld	Handleiding	7
swe	Bruksanvisning	8
dan	Brugsanvisning	9
fin	Käyttöohje	10
slv	Navodilo za uporabo	11



- deu** *ROLLER'S Kabelschere, ROLLER'S Presszange Mini Basic E 01,
ROLLER'S Presszange Basic E 01*
- eng** *ROLLER'S cable shear, ROLLER'S pressing tongs Mini Basic E 01,
ROLLER'S pressing tongs Basic E 01*
- fra** *ROLLER'S pince à couper les câbles, Pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E 01,
Pince à sertir ROLLER'S Basic E 01*
- ita** *ROLLER'S Tagliacavo, Pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E 01,
Pinza a pressare ROLLER'S Basic E 01*
- nld** *ROLLER'S Kabelschaar, ROLLER'S perstang Mini Basic E 01,
ROLLER'S perstang Basic E 01*
- swe** *ROLLER'S kabelsax, ROLLER'S presstånger Mini Basic E 01,
ROLLER'S presstånger Basic E 01*
- dan** *ROLLER'S kabelsaks, ROLLER'S presstænger Mini Basic E 01,
ROLLER'S presstænger Basic E 01*
- fin** *ROLLER'S-kaapelisakset, ROLLER'S puristuspihdit Mini Basic E 01,
ROLLER'S puristuspihdit Basic E 01*
- slv** *ROLLER'S kabelske škarje, Stiskalne klešče ROLLER'S Mini Basic E 01,
Stiskalne klešče ROLLER'S Basic E 01*

Betriebsanleitung ROLLER'S Radialpressen beachten!

Wichtige Sicherheitshinweise:



Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge hat.

Verwenden Sie die ROLLER'S Kabelschere (Art.-Nr. 571887), die ROLLER'S Presszange Mini Basic E 01 (Art.-Nr. 578618), bzw. die ROLLER'S Presszange Basic E 01 (Art.-Nr. 571855) mit Presseinsätzen nicht an stromführenden elektrischen Leitungen. Die Werkzeuge sind nicht isoliert und schützen somit nicht vor einem elektrischen Schlag. Eine zu bearbeitende stromführende elektrische Leitung muss durch qualifiziertes Fachpersonal stromlos geschaltet werden.

Die ROLLER'S Kabelschere ist bestimmt zum Trennen von elektrischen Leitungen $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

Die ROLLER'S Presszange Mini Basic E 01, ROLLER'S Presszange Basic E 01 sind bestimmt zum Pressen von Klauke Verbindungsmaterial für elektrische Leitungen $\leq 300 \text{ mm}^2$, in Verbindung mit geeigneten Klauke Presseinsätzen Serie 22, Schmalpressung. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Lesen und beachten Sie die zu den Elektrowerkzeugen mitgelieferten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verwenden Sie die ROLLER'S Presszangen Mini Basic E 01, ROLLER'S Presszange Basic E 01 mit den Presseinsätzen von Klauke Serie 22, Schmalpressung, nur unter Beachtung der Montagehinweise für das Klauke Verbindungsmaterial.

Verwenden Sie die ROLLER'S Kabelschere, ROLLER'S Presszange Mini Basic E 01, ROLLER'S Presszange Basic E 01 sowie Presseinsätze nicht, wenn diese beschädigt sind.

See the ROLLER'S radial presses operating instructions!

Important safety notes:



Danger with a high degree of risk which results in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

Do not use the ROLLER'S cable shears (Art.-No. 571887), the ROLLER'S Mini Basic E 01 (Art.-No. 578618) pressing tongs or the ROLLER'S Basic E 01 (Art.-No. 571855) pressing tongs with pressing inserts on live electric cables. The tools are not insulated and therefore provided no protection against electric shock. A live electric cable must be disconnected from the power supply by a qualified electrician before working on it.

The ROLLER'S cable shears are intended for cutting electric cables $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

The ROLLER'S Mini Basic E 01 pressing tongs, ROLLER'S Basic E 01 pressing tongs are intended for pressing Klauke connection material for electric cables $\leq 300 \text{ mm}^2$, in connection with suitable Klauke pressing inserts series 22, narrow pressing. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

Read and observe the safety notes and instructions delivered with the power tools. Only use the ROLLER'S Mini Basic E 01 pressing tongs, ROLLER'S Basic E 01 pressing tongs with the pressing inserts from Klauke series 22, narrow pressing, under observance of the assembly instructions for the Klauke connection material.

Do not use the ROLLER'S cable shears, the ROLLER'S Mini Basic E 01 pressing tongs or the ROLLER'S Basic E 01 as well as pressing inserts if they are damaged.

Tenir compte de la notice d'utilisation des sertisseuses radiales !

Consignes de sécurité importantes :



Danger de degré élevé pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

Ne pas utiliser la pince à couper les câbles ROLLER'S (Code 571887) et la pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E 01 (Code 578618) / pince à sertir ROLLER'S Basic E 01 (Code 571855) avec matrices de sertissage sur des câbles électriques sous tension. Les outils ne sont pas isolés et ne protègent pas contre les décharges électriques. Avant d'intervenir sur un câble électrique sous tension, le câble électrique doit être mis hors tension par un professionnel qualifié.

La pince à couper les câbles ROLLER'S est prévue pour couper des câbles électriques $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

La pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E 01 et la pince à sertir ROLLER'S Basic E 01 sont prévues pour le sertissage de matériel de raccordement Klauke pour câbles électriques $\leq 300 \text{ mm}^2$ en association avec des matrices de sertissage adéquates Klauke série 22, sertissage étroit. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Lire et respecter les consignes de sécurité et instructions fournies avec les outils électriques. Utiliser la pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E 01 et la pince à sertir ROLLER'S Basic E 01 avec les matrices de sertissage Klauke série 22, sertissage étroit, en respectant impérativement les consignes de montage du matériel de raccordement Klauke.

Ne pas utiliser la pince à couper les câbles ROLLER'S, la pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E 01, la pince à sertir ROLLER'S Basic E 01 et les matrices de sertissage si elles sont endommagées.

Attenersi alle istruzioni d'uso delle pressatrici radiali ROLLER'S!

Importanti avvertenze di sicurezza:



Pericolo con rischio di grado elevato; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

Non utilizzare il tagliacavo ROLLER'S (Cod.art. 571887), la pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E 01 (Cod.art. 578618) o la pinza a pressare ROLLER'S Basic E 01 (Cod.art. 571855) con inserti a pressare su linee elettriche sotto tensione. Gli utensili non sono isolati, per cui non proteggono dalla folgorazione elettrica. Prima di lavorare su una linea elettrica sotto tensione, un tecnico qualificato deve staccarla dalla tensione elettrica.

Il tagliacavo ROLLER'S deve essere utilizzato solo per tagliare linee elettriche di sezione $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

La pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E 01 e la pinza a pressare ROLLER'S Basic E 01 devono essere utilizzate per pressare materiale di collegamento Klauke per linee elettriche di sezione $\leq 300 \text{ mm}^2$ in combinazione con idonei inserti a pressare Klauke serie 22, crimpatura stretta. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

Leggere e attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle istruzioni in dotazione degli elettro utensili. Utilizzare le pinze a pressare ROLLER'S Mini Basic E 01 e la pinza a pressare ROLLER'S Basic E 01 con inserti a pressare Klauke serie 22, crimpatura stretta, solo attenendosi alle avvertenze di montaggio per il materiale di collegamento Klauke.

Non utilizzare il tagliacavo ROLLER'S, la pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E 01, la pinza a pressare ROLLER'S Basic E 01 e gli inserti a pressare se sono danneggiati.

Handleiding ROLLER'S radiaalpersen in acht nemen!

Belangrijke veiligheidsinstructies:



Gevaar met een hoge risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg heeft.

Gebruik de ROLLER'S kableschaar (Art.-nr. 571887), ROLLER'S perstang Mini Basic E 01 (Art.-nr. 578618) en ROLLER'S perstang Basic E 01 (Art.-nr. 571855) met persinzetstukken niet op stroomvoerende elektrische leidingen. De gereedschappen zijn niet geïsoleerd en beschermen dus niet tegen een elektrische schok. Indien aan een stroomvoerende elektrische leiding moet worden gewerkt, dient deze eerst door gekwalificeerd vakpersoneel spanningsloos te worden gemaakt.

De ROLLER'S kableschaar is bedoeld voor het afkorten van elektrische leidingen $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

De ROLLER'S perstang Mini Basic E 01 en de ROLLER'S perstang Basic E 01 zijn bedoeld voor het persen van Klauke verbindingsmateriaal voor elektrische leidingen $\leq 300 \text{ mm}^2$ in combinatie met geschikte Klauke persinzetstukken van de serie 22, smalle persing. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Lees de veiligheidsinstructies en aanwijzingen die bij het elektrische gereedschap worden meegeleverd, en neem deze in acht. Gebruik de ROLLER'S perstang Mini Basic E 01 en de ROLLER'S perstang Basic E 01 met de persinzetstukken van Klauke serie 22, smalle persing, alleen in overeenstemming met de montage-instructies voor het Klauke verbindingsmateriaal.

Gebruik de ROLLER'S kableschaar, ROLLER'S perstang Mini Basic E 01, ROLLER'S perstang Basic E 01 en persinzetstukken niet, indien deze beschadigd zijn.

Beakta bruksanvisning ROLLER'S radialpressar!

Viktiga säkerhetsanvisningar:



Fara med hög risk, som om den ej beaktas, har död eller svåra (irreversibla) personskador till följd.

Använd inte ROLLER'S kabelsax (Art. nr 571887), ROLLER'S presstång Mini Basic E 01 (Art. nr 578618), resp. ROLLER'S presstång Basic E 01 (Art. nr 571855) med pressinsatser på elektrisk ledningarna som är strömförande. Verktygen är inte isolerade och skydda således inte mot en elektrisk stöt. En strömförande elektriska ledning som skall bearbetas måste kopplas strömlös av kvalificerad fackpersonal.

ROLLER'S kabelsax är avsedd till att kapa elektriska ledningar $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\emptyset \leq 30 \text{ mm}$).

ROLLER'S presstång Mini Basic E 01, ROLLER'S presstång Basic E 01 är avsedda till att pressa Klauke anslutningsmaterial för elektriska ledningarna $\leq 300 \text{ mm}^2$, tillsammans med lämpliga Klauke pressinsatser serie 22, smalpressning. All annan användning är inte föreskriftsmässig och därför inte tillåten.

Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningarna som bifogats elverktygen. Använd ROLLER'S presstång Mini Basic E 01, ROLLER'S presstång Basic E 01 med pressinsatserna från Klauke serie 22, smalpressning, endast under beaktande av monteringsanvisningarna för Klauke anslutningsmaterialet.

Använd inte ROLLER'S kabelsax, ROLLER'S presstång Mini Basic E 01, ROLLER'S presstång Basic E 01, samt pressinsatser, när dessa är skadade.

Overhold brugsanvisningen til ROLLER'S radialpresser!

Vigtige sikkerhedsanvisninger:



Fare med en høj risikograd, som ved manglende overholdelse medfører døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

Anvend ikke ROLLER'S kabelsaks (Art.-nr. 571887), ROLLER'S presstangen Mini Basic E 01 (Art.-nr. 578618) eller ROLLER'S presstangen Basic E 01 (Art.-nr. 571855) med pressindsatser på strømførende elektriske ledninger. Værktøjerne er ikke isolerede og beskytter dermed ikke mod elektriske stød. En strømførende elektrisk ledning, som skal bearbejdes, skal kobles fra stømmen af kvalificeret personale.

ROLLER'S kabelsaks er beregnet til at klippe elektriske ledninger $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

ROLLER'S presstangen Mini Basic E 01, ROLLER'S presstangen Basic E 01 er beregnet til at presse Klauke tilslutningsmateriale til elektriske ledninger $\leq 300 \text{ mm}^2$, i forbindelse med egnede Klauke pressindsatser serie 22, smal presning. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne, som medfølger til el-værktøjerne. ROLLER'S presstangen Mini Basic E 01, ROLLER'S presstangen Basic E 01 med pressindsatserne fra Klauke serie 22, smal presning, må kun anvendes under overholdelse af monteringsanvisningerne til Klauke tilslutningsmateriale.

Anvend ikke ROLLER'S kabelsaks, ROLLER'S presstangen Mini Basic E 01 eller ROLLER'S presstangen Basic E 01 med pressindsatser, hvis disse er beskadigede.

Noudata ROLLER'S-radiaalipuristimen käyttöohjeen ohjeita!

Tärkeitä turvallisuusohjeita:



Vaarallisuusasteeltaan suuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena on kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

Älä käytä ROLLER'S-kaapelisaksia (Tuote-nro 571887), ROLLER'S-puristuspihtejä Mini Basic E 01 (Tuote-nro 578618) tai ROLLER'S-puristuspihtejä Basic E 01 (Tuote-nro 571855) yhdessä puristuspakan kanssa virrallisiin sähköjohtoihin. Työkaluja ei ole eristetty, eivätkä ne siten suojaa sähköiskuilta. Pätevän ammattihenkilön on kytkettävä työstettävät virralliset sähköjohdot virrattomiksi.

ROLLER'S-kaapelisakset on tarkoitettu $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$) -kokoisten sähköjohtojen katkaisuun.

ROLLER'S-puristuspihdit Mini Basic E 01, ROLLER'S-puristuspihdit Basic E 01 on tarkoitettu käytettäväksi Klauke-liitosmateriaalien $\leq 300 \text{ mm}^2$, liittämiseen tähän tarkoitettulla Klauke-puristuspakkasarjalla 22, kapea puristus. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Lue sähkötyökalujen mukana tulevat turvallisuusohjeet ja noudata niitä. Käytä ROLLER'S-puristuspihtejä Mini Basic E 01, ROLLER'S-puristuspihtejä Basic E 01 Klauke-puristuspakkasarjalla 22, kapea puristus, ainoastaan Klauke -liitosmateriaalin asennusohjeiden mukaisesti.

Älä käytä ROLLER'S-kaapelisaksia, ROLLER'S-puristuspihtejä Mini Basic E 01 tai ROLLER'S-puristuspihtejä Basic E 01 yhdessä puristuspakan kanssa, jos ne ovat vaurioituneet.

Upošteвайте navodila za uporabo radialnih stiskalnic ROLLER'S!

Pomembni varnostni napotki:



Nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

Kabelskih škarij ROLLER'S (Št. izdelka 571887), stiskalnih klešč ROLLER'S Mini Basic E 01 (Št. izdelka 578618) oz. stiskalnih klešč ROLLER'S Basic E 01 (Št. izdelka 571855) z vstavki za stiskanje ne uporabljajte na prevodnih električnih vodih. Orodje ni izolirano in zato ne nudi zaščite pred električnim udarom. Kvalificirano strokovno osebje mora zagotoviti, da prevodni električni vod, ki ga nameravate obdelati, ni pod napetostjo.

Kabelske škarje ROLLER'S so namenjene za rezanje električnih vodov $\leq 300 \text{ mm}^2$ ($\varnothing \leq 30 \text{ mm}$).

Stiskalne klešče ROLLER'S Mini Basic E 01 in stiskalne kleče ROLLER'S Basic E 01 so namenjene za stiskanje povezovalnega materiala Klauke za električne vode $\leq 300 \text{ mm}^2$ v povezavi s primernimi vstavki za stiskanje Klauke serije 22, ozko stiskanje. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Preberite in upošteвайте varnostne napotke in navodila, priložena električnemu orodju. Stiskalne klešče ROLLER'S Mini Basic E 01, stiskalne klešče ROLLER'S Basic E 01 z vstavki za stiskanje Klauke serije 22, ozko stiskanje, uporabljajte samo ob upoštevanju navodil za montažo povezovalnega materiala Klauke.

Kabelskih škarij ROLLER'S, stiskalnih klešč ROLLER'S Mini Basic E 01, stiskalnih klešč ROLLER'S Basic E 01 in vstavkov za stiskanje ne uporabljajte, če so poškodovani.

*Albert Roller GmbH & Co KG
Werkzeuge und Maschinen
Neue Rommelshauer Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1727-0
Telefax +49 7151 1727-87
www.albert-roller.de*